

Biennial
Internacional
de Cerámica
de Manises

XV-BICEL'92



XV Biennial Internacional de Ceràmica de Manises

L'Ajuntament de Manises convoca la XV Biennial Internacional de Ceràmica de Manises i, novament, la ciutat de Manises se situa més enllà de la tradició i es converteix en centre d'atracció de l'avantguarda i la modernitat ceràmica. El concurs té dues categories: Ceràmica d'Art i Disseny de Producte, dins de les quals s'estableixen diferents premis dotats amb una quantia econòmica.

L'objectiu del certamen és, per tant, doble. D'una banda, posar en valor la ceràmica d'autoria com a mitjà d'expressió artística i, d'altra banda, donar suport als productes de disseny amb capacitat de ser reproduïts industrialment, un aspecte molt important per al desenvolupament i la innovació del sector ceràmic industrial del nostre territori.

Amb aquestes dues opcions, es pretén atraure a totes les persones que utilitzen la ceràmica com a via d'expressió, independentment de la seua formació, per a acollir la pluralitat, la diversitat i la complexitat de l'art contemporani.

Amb la finalitat que el públic interessat en la matèria pugui participar de forma activa del certamen, s'han programat diverses exposicions paral·leles al concurs, així com diverses activitats que es duran a terme entre els dies 10 i 30 de juny de 2022. Actes i activitats que detallem a continuació.

→ **6 Juny**
Inauguració de l'exposició "on anem", de Carie Oltmann. Artista guanyadora del Premi Disseny de Producte Citutat de Manises, de la XIV edició de la BICM 2019 (del 6 de juny al 10 de setembre del 2022). Museu de Ceràmica de Manises. C/ del Sagrari, 22. A les 19.30 h

→ **9 Juny**
Inauguració de l'exposició "Casa 8", d'Uxue López Iruretagoyena. Artista guanyadora del Premi President de la Generalitat Valenciana, de la XIV edició de la BICM 2019 (del 9 de juny al 10 de setembre, 2022). Casa de Cultura de Manises. Carrer Major, 91. A les 19.30 h

→ **10 Juny**
Roda de premsa. Hall de la sala Els Filtres. Avinguda dels Tramvies, 19 Manises. A les 12.00 h

Inauguració de la XV Biennial Internacional de Ceràmica de Manises. (Del 10 juny al 10 setembre). Sala d'exposicions Els Filtres Avinguda dels Tramvies, 19. A les 19.30 h

Lliurament de premis de la XV Biennial Internacional de Ceràmica de Manises
Clausura de l'acte amb l'actuació del Grup de Cambra Giuseppe Verdi. Jardí dels Filtres. Avinguda dels Tramvies, 19. A les 20.30 h

→ **11 Juny**
Conferència d'Antonio González Pedraza sobre l'obra de Hisae Yanase. Ceramista, pintor, escultor i fotògraf. Actualment, professor de ceràmica a l'Escola d'Art de Sevilla i coneixedor de l'obra de Hisae Yanase. Mumaf (Museu de la Fotografia, sala alternativa de l'edifici L'Art) Av. dels Tramvies, 15. A les 11.00 h

Inauguració de l'exposició "Sappari", d'Hisae Yanase. Homenatge a l'artista (de l'11 de juny al 10 de setembre, 2022). Sala d'exposicions del Mumaf (Museu de la Fotografia, sala alternativa de l'edifici de L'Art). Av. dels Tramvies, 15. A les 12.00 h

Performance Estat d'alarma
Activitat artística d'improvissació i contacte directe amb el públic. Autora: Rafaela Pareja, duració 35 minuts. Parc dels Filtres Avinguda dels Tramvies, 19. A les 19.30 h

→ **13 Juny**
Obertura de l'exposició fotogràfica de les obres premiades de la XV BICM. Espai expositiu de la T2 de l'aeroport de València. Carretera de l'Aeroport, s/n Manises. A les 14.00 h

→ **16 Juny**
Conferència "**La incidència del producte ceràmic en el disseny d'interior**", a càrrec de **José Manuel Ferrero**, director d'**Estudi{H}ac**. Museu de Ceràmica de Carrer del Sagrari, 22. A les 19.00 h

→ **17 Juny**
Cinefòrum ceràmic
Film: **Ben Nafa ca tia**, França, **Jeanne Delafosse**. Gènere: documental etnogràfic. Cooperativa de dones terrisseres a Burkina Faso. Duració: 37 minuts
Film: **Xiquet què**, Espanya, **Àlex Francés**
Gènere: assaig poètic. Duració: 8 minuts
Film: **Malformance Performance**, Croàcia, **Tomislav Gregl**. Gènere: animació Duració: 5 minuts. Capella de la Casa de Cultura de Manises. Carrer Major, 91. A les 19.00 h

→ **18 Juny**
Conferència La política en la Ceràmica, a càrrec de l'artista **Xavier Monsalvatje Vich**. Museu de Ceràmica de Manises. Carrer del Sagrari, 22. A les 19.00 h

→ **22 Juny**
Conferència El disseny de producte ceràmic a l'Escola d'Art i Superior de Ceràmica de Manises, a càrrec de **Javier Colomer Ramos**, director d'EA+SC Museu de Ceràmica de Manises. Carrer del Sagrari, 22. A les 19.00 h

→ **23 Juny**
Cinefòrum Ceràmic
Film: **Temporalitat fossilitzada**, Espanya, **Ícar Maiterena**. Gènere: assaig d'artista
Duració: 17 minuts
Film: **Argile**, França, **Michael Guerraz i Lauren Delbecque**. Gènere: ficció
Duració: 18 minuts
Film: **Per molts anys, amor meu, Claudi Casanovas**, Espanya, **Ismael López i Rafaela Pareja**. Gènere: documental
Duració: 15 minuts
Capella de la Casa de Cultura de Manises Carrer Major, 91. A les 19.00 h

→ **30 Juny**
Videoconferència de Mariana Monteagudo y projecció de la pel·lícula "Uncanny: The Dolls of Mariana Monteagudo" (Premio EMMY 2022), dirigit per la documentalista Elaine Minionis. Museu de Ceràmica de Manises Carrer del Sagrari, 22. A les 19:00 h.

→ **9 Setembre**
Acte de clausura de la XV edició de la Biennial Internacional de Ceràmica de Manises
Projecció de vídeos de les exposicions i activitats dutes a terme al llarg del mes de juny. Lliurament del diploma a l'autora o autor de l'obra exposada més votada pel públic. Festa de clausura. Museu de Ceràmica de Manises. Carrer del Sagrari, 22. A les 19.00 hores

XV Bienal Internacional de Cerámica de Manises

El Ayuntamiento de Manises convoca la XV Bienal Internacional de Cerámica de Manises y, nuevamente, la ciudad se sitúa más allá de la tradición, convirtiéndose en el centro de atracción de la vanguardia y la modernidad cerámica. El concurso cuenta con dos categorías: Cerámica de Arte y Diseño de Producto, dentro de las cuales se establecen diferentes premios dotados de cuantía económica.

El objetivo del certamen es por tanto doble, por un lado, poner en valor la cerámica de autor como medio de expresión artística. Por otro, dar soporte a los productos de diseño con capacidad de ser reproducidos a nivel industrial. Un aspecto muy importante para el desarrollo y la innovación del sector cerámico industrial de nuestro territorio.

Con estas dos opciones se pretende atraer a todos aquellos creadores que utilicen la cerámica como vía de expresión, independientemente de su formación, para acoger la pluralidad, la diversidad y la complejidad del arte contemporáneo.

Con el fin de que el público interesado en la materia pueda participar de forma activa del certamen, han sido programadas varias exposiciones paralelas al concurso, así como diversas actividades que serán llevadas a cabo entre los días 10 al 30 de junio de 2022. Actos y actividades que relacionamos a continuación.

→ **6 Junio**
Inauguración de la exposición "donde vamos." de Carie Oltmann. Artista ganadora del Premi disseny de producte Ciutat de Manises, de la XIV edición de la BICM 2019 (del 6 de junio al 10 de septiembre de 2022). Museo de Cerámica de Manises. C/ del Sagrari, 22. A las 19:30 h.

→ **9 Junio**
Inauguración de la exposición "Casa 8" de Uxue López Iruretagoyena. Artista ganadora del Premi President de la Generalitat Valenciana, de la XIV edición de la BICM 2019 (del 9 de junio al 10 de septiembre de 2022). Casa de Cultura de Manises. Carrer Major, 91. A las 19:30 h.

→ **10 Junio**
Rueda de Prensa. Hall sala Els Filtres. Avinguda dels Tramvies, 19, Manises A las 12:00 h.

Inauguración de la XV Bienal Internacional de Cerámica de Manises. Sala de exposiciones 'Els Filtres'. Avinguda dels Tramvies, 19. A las 19:30 h.

Entrega de premios de la XV Bienal Internacional de Cerámica de Manises
Clausura el acto la actuación del Grupo de Cámara Giuseppe Verdi. Jardín Els Filtres. Avinguda dels Tramvies, 19. A las 20:30 h

→ **11 Junio**
Conferencia de Antonio González Pedraza sobre la obra de Hisae Yanase. Ceramista, pintor, escultor y fotógrafo. Actualmente profesor de cerámica en la Escuela de Arte de Sevilla y conecedor de la obra de Hisae Yanase. MUMAF, (Museo de la Fotografía, sala alternativa, edificio "El Arte"). Av. dels Tramvies, 15. A las 11:00 h.

Inauguración de la exposición "Sappari" de Hisae Yanase. Homenaje a la artista. (Del 11 de junio

al 10 de septiembre de 2022). Sala de exposiciones MUMAF, (Museo de la Fotografía, sala alternativa, edificio "El Arte"). Av. dels Tramvies, 15. A las 12:00 h.

Performance "Estado de alarma"
Actividad artística de improvisación y contacto directo con el espectador. Autora: Rafaela Pareja, duración 35 minutos. Parc dels Filtres. Avinguda dels Tramvies, 19. A las 19:30 h.

→ **13 Junio**
Apertura exposición fotográfica de las obras premiadas de la XV BICM. Espacio expositivo de la T2 del aeropuerto de Manises. Carretera del Aeropuerto, s/n, Manises. A las 14:00 h.

→ **16 Junio**
Conferencia "La incidencia del producto cerámico en el diseño de interior" a cargo de **José Manuel Ferrero**, director de **estudi[H]ac**. Museo de Cerámica de Manises. Carrer del Sagrari, 22. A las 19:00 h.

→ **17 Junio**
Cinefórum Cerámico
Film: **Ben Nafa ka tia**, Francia, **Jeanne Delafosse**. Género: documental etnográfico. Cooperativa de mujeres alfareras en Burkina Faso. Duración: 37 minutos. Film: **Niño qué**, España, **Alex Francés**. Género: ensayo poético. Duración: 8 minutos. Film: **Malformance Performance**, Croacia, **Tomislav Gregl**. Género: animación. Duración: 5 minutos. Capella de la Casa de Cultura i Joventut de Manises. Carrer Major, 91. A las 19:00 h.

→ **18 Junio**
Conferencia La política en la Cerámica a cargo de Xavier Monsalvatje Vich. Museo de Cerámica de Manises. Carrer del Sagrari, 22. A las 19:00 h.

→ **22 Junio**
Conferencia "El diseño de producto cerámico en la Escola d'Art i Superior de Ceràmica de Manises" a cargo de **Javier Colomer Ramos**, director de EA+SC Lugar: Museo de Cerámica de Manises. Carrer del Sagrari, 22. A las 19:00 h.

→ **22 Junio**
Cinefórum Cerámico
Film: **Temporalidad fosilizada**, España, **Ícaro Maiterena**. Género: ensayo de artista. Duración: 17 minutos. Film: **Argile, Francia, Michael Guerraz y Lauren Delbecque**. Género: ficción. Duración: 18 minutos. Film: **Per molts anys, amor meu** Claudi Casanova, España, **Ismael López y Rafaela Pareja**. Género: documental. Duración: 15 minutos. Capella de la Casa de Cultura i Joventut de Manises. Carrer Major, 91. A las 19:00 h.

→ **30 Junio**
Videoconferencia de Mariana Monteagudo y proyección de la película "Uncanny: The Dolls of Mariana Monteagudo" (Premio EMMY 2022), dirigido por la documentalista Elaine Minionis. Museo de Cerámica de Manises Carrer del Sagrari, 22. A las 19:00 h

→ **9 Septiembre**
Acto de clausura de la XV edición de la Bienal Internacional de Cerámica de Manises.
Pase de vídeos de las exposiciones y actividades realizadas a lo largo del mes de junio. Entrega de diploma a la autora/autor, de la obra expuesta más votada por el público. Fiesta de clausura. Museo de Cerámica de Manises. Carrer del Sagrari, 22. A las 19:00 h.

XV International Biennial of Ceramics Manises

The Town Hall of Manises convenes the XV International Biennial of Ceramics through which, once again, the town of Manises goes beyond tradition to become the centre of attraction for avant-garde and modern ceramics. The contest has two categories: Art Ceramics and Product Design, and each one offers a prize endowed with its corresponding economic amount.

Therefore, the objective of the contest is twofold: on the one hand, to highlight the value of author ceramics as a means of artistic expression. On the other hand, to support design products with the capacity to be reproduced industrially, an essential aspect for the development and innovation of the industrial ceramic sector in our country.

These two options are intended to attract all creators who use ceramics as a means of expression, regardless of their training, to embrace the plurality, diversity and complexity of contemporary art.

With the purpose that the public interested in the matter has the possibility of actively participating in the contest, several exhibitions have been programmed parallel to the contest, as well as various activities that will be carried out between June 10 and 30, 2022. The aforementioned acts and activities are listed below.

→ JUNE 6th

Inauguration of the exhibition

Where we go, by Carie Oltmann. Winning artist of the "Ciutat de Manises Product Design Award", given at the XIV edition of the IBCM 2019. (June 6 / September 10, 2022)

Venue: Manises Ceramics Museum. C/ del Sagrari, 22, Manises - Manises underground station

Time: 7:30 p.m.

→ JUNE 9th

Inauguration of the exhibition

Casa 8 by Uxue López Iruretagoyena. Winning artist of the "President de la Generalitat Valenciana Award", given at the XIV edition of the IBCM 2019. (June 9 / September 10, 2022)

Venue: Casa de la Cultura (Cultural Centre). Carrer Major, 91, Manises

Time: 7:30 p.m.

→ JUNE 10th

Press conference

Exhibition Hall "Els Filtres". Avinguda dels Tramvies, 19, Manises

Time: 12:00 p.m.

Inauguration of the XV International Biennial of Ceramics of Manises

(June 10 / September 10)

Venue: Exhibition Hall "Els Filtres". Avinguda dels Tramvies, 19, Manises

Time: 7:30 p.m.

Awards Ceremony of the XV International Biennial of Ceramics of Manises

The act closes with a performance by the Giuseppe Verdi chamber group.

Venue: "Els Filtres" Garden Avinguda dels Tramvies, 19, Manises

Time: 8:30 p.m.

→ JUNE 11th

Lecture by Antonio González Pedraza on the work of Hisae Yanase.

Ceramist, painter, sculptor and photographer. Currently professor of ceramics at the School of Art in Sevilla and knowledgeable about the work of Hisae Yanase.

Venue: MUMAF Exhibition Hall, (Alternative Exhibition room in the Museum of Photography which is part of the "El Arte" building).

Av. dels Tramvies, 15, Manises

Time: 11:00 a.m.

Inauguration of the exhibition

Sappari by Hisae Yanase.

Tribute to the artist. (June 11 / September 10, 2022)

Venue: MUMAF Exhibition Hall, (Alternative Exhibition room in the Museum of Photography which is part of the "El Arte" building).

Av. dels Tramvies, 15, Manises

Time: 12:00 p.m.

Performance: Estado de Alarma (Alarm State)

Artistic activity of improvisation and direct contact with the visitors.

Author: Rafaela Pareja, duration 35 minutes. Place: "Els Filtres" Gardens Avinguda dels Tramvies, 19, Manises

Time: 7:30 p.m.

→ JUNE 13th

Opening of the photographic exhibition on the award-winning works of the XV IBCM.

Venue: Manises airport Terminal T2 exhibition space. Airport Road, s/n, Manises

Time: 2:00 p.m.

→ JUNE 16th

Lecture *La incidencia del producto cerámico en el diseño de interior* (Incidence of ceramic products in interior design) **by José Manuel Ferrero, director of estudi[H]ac**

Venue: Manises Ceramic Museum. Carrer del Sagrari, 22, Manises

Time: 7:00 p.m.

→ JUNE 17th

Ceramic Cineforum

Film: *Ben Nafa ka tia*, France, D. Jeanne Delafosse.

Genre: ethnographic documentary. Cooperative of women potters in Burkina Faso. Duration: 37 minutes. Film: *Niño Qué*, Spain, D. Alex Francés.

Genre: poetic essay.

Duration: 8 minutes.

Film: *Malformance*

Performance, Croatia, Mr. Tomislav Gregl.

Genre: animation.

Duration: 5 minutes.

Venue: Capella de la Casa de Cultura i Joventut de Manises (Chapel of the Cultural Centre and Youth in Manises) Carrer Major, 91, Manises

Time: 7:00 p.m.

→ JUNE 18th

Lecture *Politics in Ceramics*

by the artist **Xavier Monsalvatje Vich.**

Lecture Hall: Museum of Ceramics of Manises Carrer del Sagrari, 22

Time: 7:00 p.m.

→ JUNE 22nd

Lecture *The design of ceramic products at the Escola d'Art i Superior de Ceràmica de Manises* by Javier Colomer

Ramos, director of EA+SC

Venue: Manises Ceramic Museum. Carrer del Sagrari, 22, Manises

Time: 7:00 p.m.

→ JUNE 23rd

Ceramic Cineforum

Film: *Temporalidad Fossilizada*, Spain, D. Ícaro Maiterena.

Genre: artist essay. Duration: 17 minutes.

Film: *Argile*, France, D. Michael Guerraz and Lauren Delbecque. Genre: fiction.

Duration: 18 minutes.

Film: *Per molts anys, amor meu* CLAUDI CASANOVAS, Spain, D. Ismael López and Rafaela Pareja. Genre: Documentary. Duration: 15 minutes.

Venue: Capilla de la Casa de Cultura i Joventut de Manises. (Chapel of the House of Culture and Youth in Manises) Carrer Major, 91, Manises

Time: 7:00 p.m.

→ JUNE 30th

Videoconference given by Mariana Monteagudo and viewing of the film

"Uncanny, the dolls of Mariana Monteagudo" (EMMY 2020 award), directed by documentary filmmaker Elaine Minionis.

Lecture Hall: Museum of Ceramics of Manises Carrer del Sagrari, 22

Time: 7:00 p.m.

→ SEPTEMBER 9

Closure ceremony of the XV edition of the Manises International Ceramic Biennial.

Showing of videos with images of the exhibitions and activities accomplished throughout the month of June. Delivery of a diploma to the author of the exhibited work most voted by the visitors.

Closing party. **Venue:** Manises Ceramic Museum. Carrer del Sagrari, 22. **Time:** 7:00 p.m.